

# 우리말 동철이음어(同綴異音語) IPA · 로마자 표기 (사~섬)

유 만 근 (성균관대)

## <차례>

1. 실마리
2. 발음기호(IPA)와 로마자 배당표
3. 발음기호와 로마자 배당에 대한 보충 설명
4. 동철이음어(同綴異音語) 구별표기 예시
5. 휘감

## <Abstract>

### Heteronyms in modern Korean and their transcription in the IPA and the Roman alphabet

MahnGunn Youe

The purpose of this paper is to gather pairs of heteronyms in modern Korean and transcribe them in the IPA and the Roman alphabet in order to propose that all of them should be differentiated in Hanngul orthography.

More than a quarter of the whole Korean vocabulary consists of words with a long vowel and the number of minimal pairs distinguished only by the chroneme reaches nearly ten thousand (i.e. twenty thousand words). The letter *h* syllable-finally is used here to represent the long vowel in Romanization except the vowel '으' /u:/ which is transcribed by doubling the letter *u* (i.e. *uu*).

Another factor bringing forth lots of heteronyms in Korean is the lack of full indication as to the non-automatic reinforcement in the initial consonant of a word (or a morpheme) when preceded by another within a phrase (or a word). These reinforced word-initial consonants are written with the letter *c* and an apostrophe (like *c'g-*, *c'd-*, *c'b-*, *c's-*, *c'j-*) in Romanization here. The reinforced morpheme-initial consonant within a word is written with the letters *k*, *t*, *p*, *ss* and *cz* for ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ and ㅈ sounds respectively.

The contrasted pronunciations of pairs of heteronyms beginning with ㅅ /s<sup>h</sup>/ and ㅆ /s/ sounds are transcribed here for exemplification.

## 1. 실마리

이 글은 우리말 동철이음어(同綴異音語) 발음을 IPA와 로마자로 정확히 표기하여 현행 한글 맞춤법으로 못 다 적는 음소(音素)와 운소(韻素), 즉 ‘사이 된소리’와 ‘긴 소리’까지 전부 드러난 서울말/표준말 발음 실상을 알리려는 것이다.(兪萬根 1977, 남광우 외 1984 참조) 이 내용은 우선 표준말 발음학습에 도움이 될 것이고, 또한 현행 한글맞춤법 개선 보완의 필요성을 간접적으로 지적하는 것도 된다.(유만근 1990, 1992a, 1992b, 1996a, 1997 참조.)

이 논의에서 동음어(同音語)는 주제(主題) 범위 밖에 있지만 잠깐 언급하고 지나가기로 하자. 어느 나라에나 동음어라는 것이 얼마쯤 있게 마련인데 가령 우리말 ‘갈고/갸고/갓고’처럼 또는 영어 ‘right/write/rite’처럼 철자를 달리하여 시각적으로 의미차이를 드러내도 좋지만, 동음어는 어차피 발음이 똑같은 것이므로 철자가 같아도 어쩔 수 없다. 가령,

(모자를) 쓰니 (put on)

(글씨를) 쓰니 (write)

(돈을) 쓰니 (spend)

(맛이) 쓰니 (bitter)

(마당을) 쓰니 (sweep)

처럼 다섯 동음어 예도 있지만 여기서 ‘쓰니’의 발음이 모두 같은데야 철자가 다 같다고 해서 무슨 문제를 삼으랴?

그러나 발음이 같지 않은데 철자가 똑같은 경우에는 큰 문제가 생긴다. 가령, ‘새집’(新屋)/‘새집’(鳥巢) 또는 ‘상장’(賞狀)/‘상장’(上場)처럼 음소나 운소차이 때문에 발음상 구별되는 것을 똑같은 철자로 적는 것은 발음·의미 양면으로 혼란을 일으키며, 맞춤법 상 그런 예가 많으면 학식 유무와 상관없이 누구한테나 어느 때나 신속 정확한 의사 소통을 크게 방해한다. 이것은 마치 영어에서 it와 eat, bun과 burn, 또는 pull과 pool을 각각 똑같은 스펠링으로 쓰는 것과 같다. 그 동철이음어(同綴異音語) 문제는 정서법 상 반드시 해결해야 할 문제인 것이다. 영문(英文)이나 한문(漢文)에서는 공부한 사람한테는 이런 혼란이 없는 것이다.

우리말 동철이음어 수천 쌍 중에서 ‘가’~‘바’ 행 부분은 필자가 이미 딴 데서 발표한 바 있으므로(유만근 1993, 1995, 1996b, 1998a 참조), 여기서는 ‘사’ 행 일부 분(사~섬)을 정리해 보기로 한다.

2. 발음기호(IPA)와 로마자 배당표

	IPA	로마자	예어(例語)	IPA	로마자
1.	i	i/y	일(-)비	il/bi	il/by
1a.	i:	ih	일(事)	i:l	ihl
2.	e	e	테	t <sup>h</sup> e	the
2a.	e:	eh	셋(三)	s <sup>h</sup> e:d	sehd
3.	ɛ	ai	때(時)	tɛ	tai
3a.	ɛ:	aih	개(犬)	gɛ:	gaih
4.	a	a	강(江)	gaŋ	gang
4a.	a:	ah	감(柿)	ga:m	gahm
5.	ɔ	au	떡	tɔg	taug
5a.	ɔ:	auh	일어 셋!	iro:s <sup>h</sup> ɔd	irauh saud!
6.	o	o	소(牛)	s <sup>h</sup> o	so
6a.	o:	oh	솜(綿)	s <sup>h</sup> o:m	sohm
7.	u	ou	꿀(蜜)	kul	koul
7a.	u:	ouh	중(僧)	dzu:ŋ	jouhng
8.	u	u	금(金)	gum	gum
8a.	u:	uu	흠(欠)	hu:m	huum
9.	ɯ	uh	너희	nyhi	nuhhy
9a.	ɯ:	uh	섬(島)	s <sup>h</sup> ɯ:m	suhm
10.	j	y	옛	jɔd	yaud
10a.	[uj]	u	의(義)	uj:	uih
11.	w	w	윈/웬	we:n	wehn
11a.	[uj]	w	취	dzu:ɰi	jwy
12.	b	b	밥	bab	bab
13.	p	p	빨	pul	poul
14.	p <sup>h</sup>	ph	풀	p <sup>h</sup> ul	phoul
15.	d	d	돌(石)	do:l	dohl
16.	t	t	띠	ti	ty
17.	t <sup>h</sup>	th	통	t <sup>h</sup> oŋ	thong
18.	g	g	국	gug	goug

19.	k	<b>k</b>	꿈	kum	<b>koum</b>
20.	k <sup>h</sup>	<b>kh</b>	콩	k <sup>h</sup> oŋ	<b>khong</b>
21.	dʒ	<b>j</b>	잠	dʒam	<b>jam</b>
22.	tɕ	<b>cz</b>	짬	tɕam	<b>czam</b>
23.	tɕ <sup>h</sup>	<b>ch</b>	참	tɕ <sup>h</sup> am	<b>cham</b>
24.	m	<b>m</b>	몸	mom	<b>mom</b>
25.	n	<b>n</b>	논	non	<b>non</b>
25a.	[ɲ]	<b>n</b>	언니	oŋɲi	<b>aunny</b>
26.	ŋ	<b>ng</b>	땅	taŋ	<b>tang</b>
27.	l	<b>l</b>	물	mul	<b>moul</b>
27a.	[ʎ]	<b>l</b>	멀리	my:ʎli	<b>muhlli</b>
27b.	[r]	<b>r</b>	나라	nara	<b>nara</b>
28.	s <sup>h</sup>	<b>s</b>	살	s <sup>h</sup> al	<b>sal</b>
28a.	[ɕ <sup>h</sup> ]	<b>s</b>	실(絲)	ɕ <sup>h</sup> i:l	<b>sihl</b>
29.	s	<b>ss</b>	쌀	sal	<b>ssal</b>
29a.	[ɕ]	<b>ss</b>	씨	ɕi	<b>ssy</b>
30.	h	<b>h</b>	해	hɛ	<b>hai</b>

(兪萬根 1989 참조)

### 3. 발음기호와 로마자 배당에 대한 보충설명

- (1) 체언(體言)이 모음 /i/로 끝나면 로마자 표기에서 -y로 적는다.
- (2) 서울말/표준말에서 ‘어’는 반폐모음 [ɤ]거나 반개모음 [ɔ]거나 모두 후설모음이므로 중설모음 기호 [a]는 쓰지 않는다.(이현복 1971a, 1971b 참조.)
- (3) ‘으’는 후설모음이므로 중설모음기호 [i]는 당치 않다.
- (4) 짧은 ɤ 소리는 ‘너희, 저희, 처음, 놓다’ 같은 네 단어 첫 음절에서만 발음되므로 로마자 표기체계에서는 긴 ɤ 표기와 같이 uh로 적고 이 네 단어 발음을

기억력으로 판단하는 것이 오히려 편하다.

(5) 로마자 표기에서 ‘우’에 ou를 배당한 것은 영어 group, route, soup…같은 데서 ou가 /u:/를 나타낼 뿐 아니라, house, out, south…같이 ou가 지금 /aʊ/로 발음되는 수천 단어에서도 철자제정 당시 그것이 /u/ 또는 /u:/로 발음된 것을 그대로 반영하는 것이다. 또한 현대불어에서 ou가 /u/를 나타내는 것은 이미 세상에 널리 알려진 철자방식일 뿐 아니라, 회랍어에서도 로마자 o와 u에 해당하는 오미끄론(o)과 ‘입실론’(u)을 합쳐서 /u/를 나타낸다. 그러니 ou가 /u/를 나타내는 것은 서양에서 수백 년 내지 천여 년에 걸친 보편적 관례라 할 수 있다.

(6) 로마자 표기에서 긴 모음 표시로 h를 추가하지만, ‘으’/uː 경우에는 같은 모음글자를 두 번 써서 uu로 나타낸다. (Han 1964, Youe 1986, 유만근 1998b 참조)

(7) j와 ɥ, 또는 w와 ɥ 쌍은 각각 한 음소로 묶인다. 한 쌍 두 소리가 서로 조음점이 달라 음성적(音聲的) 차이가 크지만 추상적 음운학 관점에서 보면 [ɥ]는 /j/에 속하는 변이음, [ɥ]는 /w/에 속하는 변이음으로 볼 수 있다. 즉 /ji/는 [ɥi]로 실현되며, /wi/가 ‘쉬, 쉬, 쥐, 쥐, 취’에서는 초성 구개자음 조음점에 끌려 [ɥi]로 발음된다.

(8) ㅂ, ㄷ, ㄱ 소리는 ‘연한소리’(lenis)라는 점이 중요하며 거기에 따르는 ‘유성, 무성’은 그것들이 놓이는 환경에 따라 자동적으로 정해지기 때문에 국어에서 따로 표시할 필요가 없다.

(9) ㅃ, ㄸ, ㅌ 소리는 거센소리가 아닌 IPA [k t p]에 꼭 맞으므로 판 보조기호 없이 그것들을 그대로 쓴다. 라틴어나 불어, 이탈리아어, 스페인어 같은 여러 로만스 언어에서 k t p 음가가 된소리(unaspirated fortis)이며, 회랍어, 노어, 일본어 로마자 표기에서도 마찬가지다. 된소리와 거센소리(aspirated fortis)가 음소적 대립관계에 있는 여러 아시아 언어에서는 로마자 표기에서 된소리에 k t p를, 거센소리에 kh th ph를 배당한 것이 이미 관례가 되어 있다. 그런 대립관계가 없는 서양 언어에서 kh th ph를 마찰음을 적는 데에 대응하는 수는 있지만, 그것쯤이야 우리로서는 무시할 만한 것이다.

(10) ㅈ, ㅉ, ㅊ 소리는 조음점이 영어 tʃ/dʒ 보다 뒤쪽에 있으므로 각각 구개 파찰음(alveolo-palatal affricate) 기호 tʃ, tʃ, tʃ<sup>h</sup>로 나타낸다. tʃ/dʒ 보다도 앞에서 나는 tʃ, tʃ, tʃ<sup>h</sup>는 물론 현대 국어 표준발음에 존재하지 않는다.

(11) [ʌ], [ɾ] 둘은 /l/에 속하는 변이음으로 본다.

(12) ㅅ 소리는 연한소리지만 모음사이에서 유성음화하지 않으며, 상당량 첨기 (aspiration)가 있으므로 발음기호 /s<sup>h</sup>/로 나타낸다.(문승재 1997참조.) 그리고 ㅆ 소리는 세찬소리(fortis)기호 /s/를 보조기호 없이 사용한다.

(13) [n]과 [ɲ], [s<sup>h</sup>]와 [ç<sup>h</sup>], [s]와 [ç] 세 쌍은 각각 그 짝 끼리 조음점이 달라 음성적 차이가 크지만 음운학 관점에서 보면 [ɲ, ç<sup>h</sup>, ç]는 각각 /n, s<sup>h</sup>, s/(ㄴ, ㅅ, ㅆ)에 속하는 변이음으로 본다.

(14) 사이 된소리는 로마자 표기에서 'gal c'gil'(갈 길)처럼 c'로 나타내고 새로 삽입되는 덧'ㄴ'소리는 'ssun n-yag'(쓴 약)처럼 n-으로 나타낸다.

(15) 로마자 표기에서 음절 경계를 분명히 하느라고 다음과 같은 글자를 음가(音價)없이 사용한다.

1) i 자(字) 앞에서 y자(字)

차이(差異) chayih, 크이 khuyi

[비교] 사이 say, 새 saih

2) u 자(字) 앞에는 w 자(字)

자음 jawum, 소음 sowum

[비교] 점 jaum, 숨 souhm

3) g 자(字) 앞에는 n 자(字)

연기(煙氣) yaunngy, 반갑다 banngabta

[비교] 방아 banga, 방가(放歌) bahngga

4) h 자(字) 앞에는 x 자(字)

기회 gixhweh, 아홉 axhob

[비교] 아오(知) aho, 아호(雅號) ahoh

(兪萬根 1989 참조)

4. 동철이음어(同綴異音語) 구별표기 예시

	【표제어】	【보조기호표시와 IPA】	【로마자】
사	사(買/社)	s <sup>h</sup> a	sa
	:사(四)	s <sup>h</sup> a:	sah
사가	사가(私家/買而去)	s <sup>h</sup> aga	saga/sa ga
	:사가(史家/四街)	s <sup>h</sup> a:ga	sahga/sah-ga
사각	사각(射角)	s <sup>h</sup> agag	sagag
	:사각(死角/四角)	s <sup>h</sup> a:gag	sahgag/sah-gag
사거리	사거리(射距離)	s <sup>h</sup> agvri	saguhry
	:사거리(四-)	s <sup>h</sup> a:gori	sahgaury
사경	사경(私耕/寫經)	s <sup>h</sup> agjɔŋ	sagyaung
	:사경(死境/四更)	s <sup>h</sup> a:gjɔŋ	sahgyaung/sah-gyaung
사계	사계(斯界)	s <sup>h</sup> ageː	sageh
	:사계(四季)	s <sup>h</sup> a:geː	sah-geh
사고	사고(思考)	s <sup>h</sup> ago	sago
	사고(買)	s <sup>h</sup> ag <sup>o</sup> /u	sago
	사고(社告)	s <sup>h</sup> agoː	sagoh
	:사고(四苦)	s <sup>h</sup> a:go	sah-go
	:사고(事故)	s <sup>h</sup> a:goː	sahgoh
사과	사과(沙果)	s <sup>h</sup> agwar	sagwah
	:사과(謝過)	s <sup>h</sup> a:gwar	sahgwah
사교	사교(社交)	s <sup>h</sup> agjo	sagyo
	사교(邪教)	s <sup>h</sup> agjoː	sagyoh
	:사교(四校)	s <sup>h</sup> a:gjoː	sah-gyoh
사군	사군(私/社-)	s <sup>h</sup> agun	sa goun
	:사군(四群)	s <sup>h</sup> a:gun	sah-goun

	:사군(四郡)	s <sup>h</sup> a:gurn	sah-gouhn
사기	사기(沙器/社旗)	s <sup>h</sup> agi	sagy
	:사기(士氣/史記)	s <sup>h</sup> a:gi	sahgy
사나	사나(買)	s <sup>h</sup> ana	sana
	:사나(生)	s <sup>h</sup> a:na	sahna
	:사나(四-)	s <sup>h</sup> a:na	sah na
사네	사네(買)	s <sup>h</sup> ane	sane
	:사네(生)	s <sup>h</sup> a:ne	sahne
사는	사는(私/社-)	s <sup>h</sup> anum	sa nun
	사는(買)	s <sup>h</sup> anum	sanun
	:사는(生)	s <sup>h</sup> a:nun	sahnun
사니	사니(買)	s <sup>h</sup> aji	sani
	:사니(生)	s <sup>h</sup> a:ji	sahni
사단	사단(師團)	s <sup>h</sup> adan	sadan
	:사단(事端)	s <sup>h</sup> a:dan	sahdan
	:사단(四端/四段)	s <sup>h</sup> a:dan	sah-dan
사당	사당(祠堂/舍堂)	s <sup>h</sup> adaŋ	sadang/Sadang
	:사당(四黨)	s <sup>h</sup> a:daŋ	sah-dang
사대	사대(師大)	s <sup>h</sup> adε'	sa-daih
	:사대(四隊)	s <sup>h</sup> a:dε'	sah-dai
	:사대(事大)	s <sup>h</sup> a:dε'	sahdaih
	:사대(四大/-代)	s <sup>h</sup> a:dε'	sah-daih
사덕	사덕(홍思德)	s <sup>h</sup> adɔg	SaDaug
	:사덕(四德)	s <sup>h</sup> a:dɔg	sah-daug
사도	사도(師道/邪道)	s <sup>h</sup> ado'	sadoh
	:사도(使徒/四島)	s <sup>h</sup> a:do	sahdo/sah-do



	:사도(四-)	s <sup>h</sup> a:d <sup>o</sup> /u	<b>sah do</b>
	:사도(四道)	s <sup>h</sup> a:d <sup>o</sup>	<b>sah-doh</b>
사력	사력(沙磧)	s <sup>h</sup> arjɔŋ	<b>saryaug</b>
	:사력(死力)	s <sup>h</sup> a:rjɔŋ	<b>sahryaug</b>
사령	사령(司令/辭令)	s <sup>h</sup> arjɔŋ	<b>saryaug</b>
	:사령(赦令/四靈)	s <sup>h</sup> a:rjɔŋ	<b>sahryaug/sah-ryaug</b>
사료	사료(飼料/思料)	s <sup>h</sup> arjo	<b>saryo</b>
	:사료(史料)	s <sup>h</sup> a:rjo	<b>sahryo</b>
사리	사리(大潮/국수把)	s <sup>h</sup> ari	<b>sary</b>
	사리(私利/舍利)	s <sup>h</sup> ari	<b>sarih</b>
	:사리(事理)	s <sup>h</sup> a:ri	<b>sahrih</b>
사망	사망(장사운수)	s <sup>h</sup> amaŋ	<b>samang</b>
	:사망(死亡)	s <sup>h</sup> a:maŋ	<b>sahmang</b>
사면	사면(買)	s <sup>h</sup> amjon	<b>samyauŋ</b>
	사면(斜面)	s <sup>h</sup> amjvŋ	<b>samyuhn</b>
	:사면(赦免/四面)	s <sup>h</sup> a:mjvŋ	<b>sahmyuhn/sah-myuhn</b>
사명	사명(홍思明)	s <sup>h</sup> amjɔŋ	<b>SaMyauŋ</b>
	사명(社命)	s <sup>h</sup> amjvŋ	<b>samyuhŋ</b>
	:사명(使命)	s <sup>h</sup> a:mjvŋ	<b>sahmyuhŋ</b>
사무	사무(私務)	s <sup>h</sup> amur	<b>samouh</b>
	:사무(事務)	s <sup>h</sup> a:mur	<b>sahmouh</b>
사문	사문(沙門/斯文)	s <sup>h</sup> amun	<b>samoun</b>
	:사문(四門)	s <sup>h</sup> a:mun	<b>sah-moun</b>
사방	사방(砂防)	s <sup>h</sup> abaŋ	<b>sabang</b>
	:사방(四方)	s <sup>h</sup> a:baŋ	<b>sah-bang</b>

사백	사백(舍伯/詞伯) :사백(四百)	s <sup>h</sup> abɛg s <sup>h</sup> a:bɛg	<b>sabaig</b> <b>sah-baig</b>
사법	사법(司法) 사'법(私法) :사법(四法)	s <sup>h</sup> abɔb s <sup>h</sup> apɔb s <sup>h</sup> a:bɔb	<b>sabaub</b> <b>sapaub</b> <b>sah-baub</b>
사변	사변(斜邊) 사변(思辨) :사변(四邊) :사변(事變)	s <sup>h</sup> abjɔn s <sup>h</sup> abjɿn s <sup>h</sup> abjɔn s <sup>h</sup> a:bjɿn	<b>sabyaun</b> <b>sabyuhn</b> <b>sah-byaun</b> <b>sahbyuhn</b>
사병	사병(私兵) :사병(士兵)	s <sup>h</sup> abjɔŋ s <sup>h</sup> a:bjɔŋ	<b>sabyaung</b> <b>sahbyaung</b>
사보	사보(社報) :사보(四寶)	s <sup>h</sup> aboː s <sup>h</sup> a:bɔː	<b>saboh</b> <b>sah-boh</b>
사사	사사(私私) 사사(私事/師事) :사사(四社) :사사(事事/四捨)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> a s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> aː s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> a s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> aː	<b>sasa</b> <b>sasah</b> <b>sah-sa</b> <b>sahsah/sah-sah</b>
사살	사살(射殺) :사살(←辭說, 잔소리)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> al s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> al	<b>sasal</b> <b>sahsal</b>
사상	사상(沙上) 사상(思想) :사상(四象) :사상(史上)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> aŋ s <sup>h</sup> a(:)s <sup>h</sup> aŋ s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> aŋ s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> aŋ	<b>sasahng</b> <b>sasahng</b> <b>sah-sang</b> <b>sahsahng</b>
사색	사색(思索) :사색(死色/四色)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> ɛg s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> ɛg	<b>sasaig</b> <b>sahsaig/sah-saig</b>
사생	사생(寫生) :사생(死生)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> ɛŋ s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> ɛŋ	<b>sasaing</b> <b>sahsaing</b>

사서	사서(買)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> ɔ	<b>sa sau</b>
	사서(司書/辭書/私書)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> ɔ	<b>sasau</b>
	:사서(四書)	s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> ɔ	<b>sah-sau</b>
사선	사선(斜線/射線)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> ɔn	<b>sasaun</b>
	:사선(死線/四線)	s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> ɔn	<b>sahsaun/sah-saun</b>
사세	사세(買)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> e	<b>sase</b>
	:사세(生)	s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> e	<b>sahse</b>
	:사세(事勢/四世/四歲)	s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> e	<b>sahseh/sah-seh</b>
사수	사수(射手)	s <sup>h</sup> as <sup>h</sup> u	<b>sasou</b>
	:사수(死守/四修)	s <sup>h</sup> a:s <sup>h</sup> u	<b>sahsou/sah-sou</b>
사시	사시(斜視)	s <sup>h</sup> aɕ <sup>h</sup> i	<b>sasih</b>
	:사시(四時)	s <sup>h</sup> a:ɕ <sup>h</sup> i	<b>sah-sy</b>
사신	사신(私信)	s <sup>h</sup> aɕ <sup>h</sup> iŋ	<b>sasihn</b>
	:사신(使臣/四神)	s <sup>h</sup> a:ɕ <sup>h</sup>	<b>insahsin/sah-sin</b>
사실	사실(寫實)	s <sup>h</sup> aɕ <sup>h</sup> il	<b>sasil</b>
	:사실(事實)	s <sup>h</sup> a:ɕ <sup>h</sup> il	<b>sahsil</b>
사안	사안(私案/斜眼)	s <sup>h</sup> aan	<b>saahn</b>
	:사안(四案)	s <sup>h</sup> a:aŋ	<b>sah-ahn</b>
사용	사용(私用)	s <sup>h</sup> ajɔŋ	<b>sayohng</b>
	:사용(使用)	s <sup>h</sup> a:ɟɔŋ	<b>sahyohng</b>
사우	사우(社友/思友)	s <sup>h</sup> au	<b>saouh</b>
	:사우(四隅)	s <sup>h</sup> a:u	<b>sah-ou</b>
	:사우(四友)	s <sup>h</sup> a:u	<b>sah-ouh</b>
사원	사원(寺院/社員)	s <sup>h</sup> awɔn	<b>sawaun</b>
	사원(私怨)	s <sup>h</sup> awɥn	<b>sawuhn</b>
	:사원(四圓)	s <sup>h</sup> a:wɔn	<b>sahwaun</b>

사위	사위(딸의 남편)	s <sup>h</sup> awi	<b>sawy</b>
	:사위(四圍)	s <sup>h</sup> a:wi	<b>sah-wy</b>
사유	사유(思惟)	s <sup>h</sup> aju	<b>sayou</b>
	사유(私有)	s <sup>h</sup> ajuː	<b>sayouh</b>
	:사유(事由)	s <sup>h</sup> a:ju	<b>sahyou</b>
사의	사의(辭意)	s <sup>h</sup> a:uɿiː	<b>sawuih</b>
	:사의(謝意)	s <sup>h</sup> a:uɿiː	<b>sahuih</b>
사자	사자(買/寫字/嗣子)	s <sup>h</sup> adza	<b>saja</b>
	:사자(死者/使者/獅子)	s <sup>h</sup> a:dza	<b>sahja</b>
	:사자(四字/四者)	s <sup>h</sup> a:dza	<b>sah-ja</b>
사장	사장(社長)	s <sup>h</sup> adzaŋ	<b>sajahng</b>
	:사장(死藏/四章)	s <sup>h</sup> a:dzaŋ	<b>sahjang/sah-jang</b>
사재	사재(私財)	s <sup>h</sup> adze	<b>sajai</b>
	사재(買/사자고 해)	s <sup>h</sup> adze:	<b>sajaih</b>
사적	사적(寺跡)	s <sup>h</sup> adzɔg	<b>sajaug</b>
	사'적(私的)	s <sup>h</sup> atɕɔg	<b>saczaug</b>
	:사적(史蹟)	s <sup>h</sup> a:dzɔg	<b>sahjaug</b>
사전	사전(寺田/私田)	s <sup>h</sup> adzɔn	<b>sajaun</b>
	사전(辭典/私錢)	s <sup>h</sup> adzɿn	<b>sajuhn</b>
	:사전(事前)	s <sup>h</sup> a:dzɔn	<b>sahjaun</b>
	:사전(事典/四錢)	s <sup>h</sup> a:dzɿn	<b>sahjuhn/sah-juhn</b>
사정	사정(私情/射精)	s <sup>h</sup> adzɔŋ	<b>sajaung</b>
	사정(邪正/査定)	s <sup>h</sup> adzɿŋ	<b>sajuhng</b>
	:사정(事情)	s <sup>h</sup> a:dzɔŋ	<b>sahjaung</b>
	:사정(四鄭)	s <sup>h</sup> a:dzɿ:ŋ	<b>sah Juhng</b>
사제	사제(司祭/師弟)	s <sup>h</sup> adzeː	<b>sajeh</b>
	:사제(四題)	s <sup>h</sup> a:dze	<b>sah-je</b>

사조	사조(思潮) :사조(四條)	s <sup>h</sup> adzo s <sup>h</sup> a:dzo	sajo sah-jo
사족	사족(蛇足) :사족(土族/四足)	s <sup>h</sup> adzog s <sup>h</sup> a:dʒog	sajog sahjog/sah-jog
사주	사주(社主) :사주(使嗾/四柱/四週)	s <sup>h</sup> adzu s <sup>h</sup> a:dzu	sajou sahjou/sah-jou
사지	사지(買) :사지(四肢)	s <sup>h</sup> adzi s <sup>h</sup> a:dzi	saji sah-jy
사태	사태(牛脚肉/沙汰) :사태(事態)	s <sup>h</sup> at <sup>h</sup> ɛ s <sup>h</sup> a:t <sup>h</sup> ɛ	sathai sathaih
사통	사통(私通) :사통(四通)	s <sup>h</sup> at <sup>h</sup> oŋ s <sup>h</sup> a:t <sup>h</sup> oŋ	sathong sahthong/sah-thong
사학	사학(私學) :사학(史學)	s <sup>h</sup> ahag s <sup>h</sup> a:hag	saxhag sahhag
사행	사행(射倅/蛇行) :사행(四行)	s <sup>h</sup> ahɛŋ s <sup>h</sup> a:hɛŋ	saxhaing sah-haing
사향	사향(思鄉) :사향(麝香)	s <sup>h</sup> ahjaŋ s <sup>h</sup> a:hjaŋ	saxhyang sahhyang
사형	사형(私刑) :사형(死刑)	s <sup>h</sup> ahjɔŋ s <sup>h</sup> a:hjɔŋ	saxhyaung sahhyaung
사화	사화(詞華) :사화(四話) :사화(土禍)	s <sup>h</sup> ahwa s <sup>h</sup> a:hwa s <sup>h</sup> a:hwa	saxhwa sah-hwa sahhwah
사회	사회(司會/社會) :사회(四回)	s <sup>h</sup> ahwe s <sup>h</sup> a:hwe	saxhweh sah-hwe

산	산(買/山)	s <sup>h</sup> an	san
	:산(生/酸)	s <sup>h</sup> a:n	sahn
산과	산과(山-)	s <sup>h</sup> angwa	san gwa
	:산'과(産科)	s <sup>h</sup> a:nkwa	sahnkwa
산기	산기(山氣 李謙魯)	s <sup>h</sup> angi	Sanngy
	:산기(産期/酸基)	s <sup>h</sup> a:ngi	sahnngy
	:산'기(産氣)	s <sup>h</sup> a:nki	sahnky
산매	산 매(買入맷들)	s <sup>h</sup> anmɛ	san mai
	산 매(買入鷹)	s <sup>h</sup> anmɛ'	san maih
	:산매(生鷹)	s <sup>h</sup> a:nmɛ'	sahn maih
	:산매(散賣)	s <sup>h</sup> a:nmɛ'	sahnmaih
산문	산문(山門)	s <sup>h</sup> anmun	sanmoun
	:산문(散文)	s <sup>h</sup> a:nmun	sahnmoun
산성	산성(山城)	s <sup>h</sup> ans <sup>h</sup> ɔŋ	sansaug
	:산성(酸性)	s <sup>h</sup> a:ns <sup>h</sup> ɔŋ	sahnsuhg
산수	산수(山水)	s <sup>h</sup> ans <sup>h</sup> u	sansou
	:산수(算數)	s <sup>h</sup> a:ns <sup>h</sup> u'	sahnsouh
산전	산전(山田)	s <sup>h</sup> aŋdʒɔn	sanjaun/San-
	산전(山戰)	s <sup>h</sup> aŋdʒvɔn	sanjuhn
	:산전(産前)	s <sup>h</sup> a:ŋdʒɔn	sahnjaun
산정	산정(山頂)	s <sup>h</sup> aŋdʒɔŋ	sanjaung
	:산정(算定)	s <sup>h</sup> a:ŋdʒvɔŋ	sahnjuhg
산짐승	산짐승(買-)	s <sup>h</sup> aŋdʒims <sup>h</sup> uŋ	san jimsung
	산'짐승(山-)	s <sup>h</sup> aŋtʃims <sup>h</sup> uŋ	san c'jimsung
	:산짐승(生-)	s <sup>h</sup> a:ŋdʒims <sup>h</sup> uŋ	sahn jimsung
산토끼	산토끼(山兎)	s <sup>h</sup> ant <sup>h</sup> oki	san thoky

	:산토끼(生兎)	s <sup>h</sup> a:nt <sup>h</sup> oki	<b>sahn thoky</b>
산하	산하(山河)	s <sup>h</sup> anha	<b>sanha</b>
	산하(山下)	s <sup>h</sup> anha·	<b>sanhah</b>
	:산하(傘下)	s <sup>h</sup> a:nha·	<b>sahnahh</b>
살 듯	살'듯(如買<미래>)	s <sup>h</sup> altuud	<b>sal c'dud</b>
	:살'듯(如生<현재>)	s <sup>h</sup> a:lduud	<b>sahl dud</b>
	:살'듯(如生<미래>)	s <sup>h</sup> a:ltuud	<b>sahl c'dud</b>
삼단	삼단(三段)	s <sup>h</sup> amdan	<b>sam-dan</b>
	삼'단(麻 묶음)	s <sup>h</sup> amtan	<b>sam c'dan</b>
삼대	삼대(三大/三代)	s <sup>h</sup> amdε·	<b>sam-daih</b>
	삼'대(麻 줄기)	s <sup>h</sup> amtε	<b>sam c'dai</b>
삼수	삼수(三修)	s <sup>h</sup> ams <sup>h</sup> u	<b>sam-sou</b>
	삼'수(蓼數)	s <sup>h</sup> amsu·	<b>sam c'souh</b>
상	상(床/喪/賞)	s <sup>h</sup> aŋ	<b>sang</b>
	:상(上)	s <sup>h</sup> a:ŋ	<b>sahng</b>
상경	상경(商經)	s <sup>h</sup> aŋgjoŋ	<b>sanggyaung</b>
	상경(相敬)	s <sup>h</sup> aŋgjuvŋ	<b>sanggyuhng</b>
	:상경(上京)	s <sup>h</sup> a:ŋgjoŋ	<b>sahnggyaung</b>
상고	상고(詳考/商賈)	s <sup>h</sup> aŋgo	<b>sanggo</b>
	상고(商高)	s <sup>h</sup> aŋgo	<b>sang-go</b>
	상고(喪故)	s <sup>h</sup> aŋgo·	<b>sanggoh</b>
	:상고(上古/上告)	s <sup>h</sup> a:ŋgo·	<b>sahnggoh</b>
상공	상공(商工)	s <sup>h</sup> aŋgoŋ	<b>sanggong</b>
	:상공(上空)	s <sup>h</sup> a:ŋgoŋ	<b>sahnggong</b>
상과	상과(桑果)	s <sup>h</sup> aŋgwa·	<b>sanggwah</b>
	상'과(商科)	s <sup>h</sup> aŋkwa	<b>sangkwa</b>

상관	상관(相關) :상관(上官)	s <sup>h</sup> aŋgwan s <sup>h</sup> a:ŋgwan	<b>sanggwan</b> <b>sahnggwan</b>
상권	상'권(商權) :상권(上卷)	s <sup>h</sup> aŋkwɔn s <sup>h</sup> a:ŋgwɔn	<b>sangkwaun</b> <b>sahnggwaun</b>
상급	상급(賞給) :상급(上級)	s <sup>h</sup> aŋgɯb s <sup>h</sup> a:ŋgɯb	<b>sanggub</b> <b>sahnggub</b>
상기	상기(相基/庠基) :상기(上記/上氣/想起)	s <sup>h</sup> aŋgi s <sup>h</sup> a:ŋgi	<b>SangGy</b> <b>sahnggy</b>
상대	상대(相對/商大) :상대(上代)	s <sup>h</sup> aŋdɛː s <sup>h</sup> a:ŋdɛː	<b>sangdaih/sang-daih</b> <b>sahngdaih</b>
상도	상도(床/賞-) 상도(常道) :상도(想到/上道)	s <sup>h</sup> aŋd <sup>o</sup> /u s <sup>h</sup> aŋdɔː s <sup>h</sup> a:ŋdɔː	<b>sang do</b> <b>sangdoh</b> <b>sahngdoh/Sahng-</b>
상량	상량(商量) :상량(上樑)	s <sup>h</sup> aŋŋaŋ s <sup>h</sup> a:ŋŋaŋ	<b>sangnyang</b> <b>sahngnyang</b>
상반	상반(相反) :상반(上半)	s <sup>h</sup> aŋban s <sup>h</sup> a:ŋban	<b>sangbahn</b> <b>sahngbahn</b>
상보	상보(詳報) 상'보(床褌)	s <sup>h</sup> aŋboː s <sup>h</sup> aŋpo	<b>sangboh</b> <b>sangpo</b>
상봉	상봉(相逢) :상봉(上峯)	s <sup>h</sup> aŋboŋ s <sup>h</sup> a:ŋboŋ	<b>sangbong</b> <b>sahngbong</b>
상사	상사(相思/商社) :상사(上司)	s <sup>h</sup> aŋs <sup>h</sup> a s <sup>h</sup> a:ŋs <sup>h</sup> a	<b>sangsa</b> <b>sahngsa</b>
상서	상서(祥瑞) :상서(上書)	s <sup>h</sup> aŋs <sup>h</sup> ɯː s <sup>h</sup> a:ŋs <sup>h</sup> ɯː	<b>sangsuh</b> <b>sahngsau</b>



상석	상석(床石) :상석(上席)	s <sup>h</sup> ɑŋs <sup>h</sup> ɔŋ s <sup>h</sup> ɑ:ŋs <sup>h</sup> ɔŋ	sangsaug sahngsaug
상수	상수(相洙/商洙) 상수(常數) 상'수(床數) :상수(上手)	s <sup>h</sup> ɑŋs <sup>h</sup> u s <sup>h</sup> ɑŋs <sup>h</sup> u s <sup>h</sup> ɑŋsur s <sup>h</sup> ɑ:ŋs <sup>h</sup> u	SangSou sangsouh sang c'souh sahngsou
상술	상술(商術/詳述) :상술(上述)	s <sup>h</sup> ɑŋs <sup>h</sup> ul s <sup>h</sup> ɑ:ŋs <sup>h</sup> ul	sangsoul sahngsoul
상위	상위(相違/常委) :상위(上位)	s <sup>h</sup> ɑŋwi s <sup>h</sup> ɑ:ŋwi	sangwy/sang-wy sahngwy
상의	상의(床-) 상의(相議/商議) :상의(上衣)	s <sup>h</sup> ɑŋe s <sup>h</sup> ɑŋui s <sup>h</sup> ɑ:ŋui	sang'e sangui/Sang-Ui sahngui
상장	상장(喪章) 상'장(賞狀) :상장(上場)	s <sup>h</sup> ɑŋdʒɑŋ s <sup>h</sup> ɑŋtʃɑŋ s <sup>h</sup> ɑ:ŋdʒɑŋ	sangjang sangczang sahngjang
상전	상전(桑田) :상전(上典)	s <sup>h</sup> ɑŋdʒɔn s <sup>h</sup> ɑ:ŋdʒvɪn	sangjaun sahngjuhn
상정	상정(常情) :상정(上程) :상정(想定)	s <sup>h</sup> ɑŋdʒɔŋ s <sup>h</sup> ɑ:ŋdʒɔŋ s <sup>h</sup> ɑ:ŋdʒvɪŋ	sangjaung sahngjaung sahngjuhng
상제	상제(喪制) :상제(上帝)	s <sup>h</sup> ɑŋdʒe s <sup>h</sup> ɑ:ŋdʒe	sangjeh sangjeh
상처	상처(傷處) :상처(喪妻)	s <sup>h</sup> ɑŋtʃe s <sup>h</sup> ɑ:ŋtʃɔ	sangchuh sahngchau
새	새(新)	s <sup>h</sup> ɛ	sai

	:새(鳥/間)	s <sup>h</sup> ɛ:	saih
생	생(生)	s <sup>h</sup> ɛŋ	saing
	:생(새양/생강)	s <sup>h</sup> ɛŋ	saihng
서	서(立/西/徐)	s <sup>h</sup> ɔ	sau/Sau
	:서(署)	s <sup>h</sup> ɣ:	suh
서경	서경(西京/書經)	s <sup>h</sup> ɔŋjɔŋ	Saugyaung
	:서경(敍景)	s <sup>h</sup> ɣ:ŋjɔŋ	suhgyaung
서기	서기(西紀/書記)	s <sup>h</sup> ɔgi	saugy
	:서기(暑氣/瑞氣)	s <sup>h</sup> ɣ:gi	suhgy
서도	서도(立하여도)	s <sup>h</sup> ɔd <sup>o</sup> /u	sau do
	서도(書道/西道)	s <sup>h</sup> ɔd <sup>o</sup>	saudoh/Sau-
	:서도(署-)	s <sup>h</sup> ɣ:d <sup>o</sup> /u	suh do
서리	서리(霜)	s <sup>h</sup> ɔri	saury
	:서리(署理)	s <sup>h</sup> ɣ:ri	suhrih
서면	서면(立)	s <sup>h</sup> ɔmjɔn/s <sup>h</sup> u-	sumyaun
	서면(書面/西面)	s <sup>h</sup> ɔmjɔn	saumyuhn/Sau Myuhn
서사	서사(書士)	s <sup>h</sup> ɔs <sup>h</sup> a:	sausah
	:서사(敍事)	s <sup>h</sup> ɣ:s <sup>h</sup> a:	suhсах
서산	서산(西山)	s <sup>h</sup> ɔs <sup>h</sup> an	sausan
	:서산(瑞山)	s <sup>h</sup> ɣ:s <sup>h</sup> an	Suhsan
서시	서시(西施)	s <sup>h</sup> ɔs <sup>h</sup> i:	Sau Sih
	:서시(序詩)	s <sup>h</sup> ɣ:s <sup>h</sup> i	suhsy
서식	서식(書式)	s <sup>h</sup> ɔs <sup>h</sup> iŋ	sausig
	:서식(棲息)	s <sup>h</sup> ɣ:s <sup>h</sup> iŋ	suhsig

서원	서원(書院)	s <sup>h</sup> ɔwɔn	<b>sauwaun</b>
	:서원(署員)	s <sup>h</sup> v:wɔn	<b>suhwaun</b>
서자	서자(立)	s <sup>h</sup> ɔdʒa/s <sup>h</sup> ur-	<b>suja</b>
	:서자(庶子)	s <sup>h</sup> v:dʒa	<b>suhja</b>
서장	서장(西藏)	s <sup>h</sup> ɔdʒaŋ	<b>Saujang</b>
	:서장(署長)	s <sup>h</sup> v:dʒaŋ	<b>suhjahng</b>
서정	서정(西征)	s <sup>h</sup> ɔdʒɔŋ	<b>saujaung</b>
	:서정(絃情/庶政)	s <sup>h</sup> v:dʒɔŋ	<b>suhjaung</b>
서천	서천(西天)	s <sup>h</sup> ɔtɕ <sup>h</sup> ɔn	<b>sauchaun</b>
	:서천(舒川)	s <sup>h</sup> v:tɕ <sup>h</sup> ɔn	<b>Suhchaun</b>
서체	서체(書體)	s <sup>h</sup> ɔtɕ <sup>h</sup> e	<b>sauche</b>
	:서체(暑滯)	s <sup>h</sup> v:tɕ <sup>h</sup> e	<b>suhche</b>
서행	서행(西行)	s <sup>h</sup> ɔhɛŋ	<b>sauxhaing</b>
	:서행(徐行)	s <sup>h</sup> v:hɛŋ	<b>suhhaing</b>
석	석(石)	s <sup>h</sup> ɔg	<b>saug/Saug</b>
	:석(三)	s <sup>h</sup> v:g	<b>suhg</b>
석단	석단(石壇)	s <sup>h</sup> ɔgtan	<b>saugtan</b>
	:석단(三束)	s <sup>h</sup> v:gtan	<b>suhg dan</b>
석대	석대(石臺)	s <sup>h</sup> ɔgte	<b>saugtai</b>
	:석대(三臺)	s <sup>h</sup> v:gte	<b>suhg dai</b>
석장	석장(錫杖)	s <sup>h</sup> ɔgtɕaŋ	<b>saugczahng</b>
	:석장(三張)	s <sup>h</sup> v:gtɕaŋ	<b>suhg jang</b>
선	선(先/線/禪)	s <sup>h</sup> ɔn	<b>saun</b>
	:선(선잠/선보네/善)	s <sup>h</sup> v:n	<b>suhn</b>

선가	선가(仙家/禪家)	s <sup>h</sup> ɔŋga	saunnga
	:선가?(눈에 설다)	s <sup>h</sup> ɥŋga	suhnga?
선거	선거(船渠/仙居)	s <sup>h</sup> ɔŋgɔ	saunngau
	:선거(選舉)	s <sup>h</sup> ɥŋgɥ	suhnguh
선대	선대(先代)	s <sup>h</sup> ɔndɛː	saundaih
	선대(立한다고 해)	s <sup>h</sup> ɔndɛː/s <sup>h</sup> um-	sundaih
	:선대(안 익는다고 해)	s <sup>h</sup> ɥndɛː	suhndaih
	:선대(選對/선거대책)	s <sup>h</sup> ɥndɛː	suhn-daih
선도	선도(線-)	s <sup>h</sup> ɔnd <sup>o</sup> /u	saun do
	선도(仙桃)	s <sup>h</sup> ɔndo	saundo
	선도(先導)	s <sup>h</sup> ɔndoː	saundoh
	:선도(善導)	s <sup>h</sup> ɥndoː	suhndoh
	:선도(선/善역시)	s <sup>h</sup> ɥnd <sup>o</sup> /u	suhn do
선망	선망(先望)	s <sup>h</sup> ɔnmɑːŋ	saunmahng
	:선망(羨望)	s <sup>h</sup> ɥnmɑːŋ	suhmahng
선물	선물(先物)	s <sup>h</sup> ɔnmul	saunmoul
	:선물(膳物)	s <sup>h</sup> ɥnmul	suhnmoul
선미	선미(船尾)	s <sup>h</sup> ɔnmi	saunmy
	:선미(善美)	s <sup>h</sup> ɥnmiː	Suhmih
선발	선발(先發)	s <sup>h</sup> ɔnbal	saunbal
	:선발(選拔)	s <sup>h</sup> ɥnbal	suhnbal
선불	선불(先拂)	s <sup>h</sup> ɔnbul	saunboul
	:선불(설맞은 총알)	s <sup>h</sup> ɥnbul	suhn boul
선사	선사(禪師)	s <sup>h</sup> ɔns <sup>h</sup> a	saunsa
	선사(先史)	s <sup>h</sup> ɔns <sup>h</sup> aː	saunsa
	:선사(善事/膳賜)	s <sup>h</sup> ɥns <sup>h</sup> aː	suhnsa

선산	선산(先山)	s <sup>h</sup> ɔns <sup>h</sup> an	<b>saunsan</b>
	:선산(善山)	s <sup>h</sup> v:ns <sup>h</sup> an	<b>Suhnsan</b>
선수	선수(先手/船首)	s <sup>h</sup> ɔns <sup>h</sup> u	<b>saunsou</b>
	:선수(選手)	s <sup>h</sup> v:ns <sup>h</sup> u	<b>suhnsou</b>
선심	선심(線審)	s <sup>h</sup> ɔŋɕ <sup>h</sup> i'm	<b>saunsihm</b>
	:선심(善心)	s <sup>h</sup> v:ŋɕ <sup>h</sup> i'm	<b>suhnsim</b>
선우	선우(鮮于)	s <sup>h</sup> ɔnu	<b>Saunou</b>
	:선우(善友/善佑)	s <sup>h</sup> v:nur	<b>suhnouh/S-</b>
선의	선의(線-)	s <sup>h</sup> ɔne	<b>saun'e</b>
	:선의(善意)	s <sup>h</sup> v:nɔɸi	<b>suhnuih</b>
선인	선인(先人)	s <sup>h</sup> ɔŋin	<b>saunin</b>
	:선인(善人)	s <sup>h</sup> v:ŋin	<b>suhnin</b>
선임	선임(先任)	s <sup>h</sup> ɔŋi'm	<b>saunihm</b>
	:선임(選任)	s <sup>h</sup> v:ŋi'm	<b>suhnihm</b>
선자	선자(立者)	s <sup>h</sup> ɔŋdʒa/s <sup>h</sup> ɔŋ-	<b>sun ja</b>
	:선자(選者)	s <sup>h</sup> v:ŋdʒa	<b>suhnja</b>
선잠	선잠(先蠶)	s <sup>h</sup> ɔŋdʒam	<b>Saunjam</b>
	:선잠<睡眠>	s <sup>h</sup> v:ŋdʒam	<b>suhn jam</b>
선정	선정(煽情)	s <sup>h</sup> ɔŋdʒɔŋ	<b>saunjaung</b>
	선정(禪定)	s <sup>h</sup> ɔŋdʒvŋ	<b>saunjuhg</b>
	:선정(善政)	s <sup>h</sup> v:ŋdʒɔŋ	<b>suhnjaung</b>
	:선정(選定)	s <sup>h</sup> v:ŋdʒvŋ	<b>suhnjuhg</b>
선행	선행(先行)	s <sup>h</sup> ɔnhɛŋ	<b>saunhaing</b>
	:선행(善行)	s <sup>h</sup> v:nhɛŋ	<b>suhnhaing</b>
설	설(불충분히/說)	s <sup>h</sup> ɔl	<b>saul</b>

	설(立)	s <sup>h</sup> ɔl/s <sup>h</sup> ʉl	sul
	:설(설날)	s <sup>h</sup> v:l	suhl
설뚝	설'뚝(如立<미래>)	s <sup>h</sup> ɔltʉd/s <sup>h</sup> ʉl-	sul c'dud
	:설뚝(如未熟/生疏<현재>)	s <sup>h</sup> v:lɔdʉd	suhl dud
	:설'뚝(如未熟/生疏<미래>)	s <sup>h</sup> v:lʉd	suhl c'dud
섬	섬(立)	s <sup>h</sup> ɔm/s <sup>h</sup> ʉm	sum
	섬(두 가마/石)	s <sup>h</sup> ɔm	saum
	:섬(島)	s <sup>h</sup> v:m	suhm

## 5. 회감

이상의 예(例)만 가지고 보아도 현행 한글 맞춤법 표음방식이 얼마나 허술한 것인지 알 수 있다. 무리(無理)없이 한글전용을 실시하자면 이러한 동철이음어(同綴異音語)가 정서법(正書法)상 반드시 다르게 적혀야 한다. 더러 그 구별표기 시안(試案)이 발표된 바도 있지만(兪萬根 1996b, 1998a 참조), 현행 맞춤법 범위 안에서만 현대 국어를 적을 수 있게 제작된 현용 컴퓨터로는 좋은 시안(試案)이 머리에 떠올라도 적을 수조차 없게 되어 있으니 그것이 한글발전을 꼭 막고 있는 셈이다. 컴퓨터로 가령 ㅎ, ㅎ, ㅎ... 같은 받침도 적을 수 있어야 한다.(兪萬根 1977 참조) 장차 한글 문화가 꽃 피자면 한글 맞춤법 보완과 아울러 한글 컴퓨터 타자기능 개선이 또한 시급하다.

## 참고문헌

- 南廣祐·李喆洙·兪萬根(1984), 「한국어 표준발음사전」, 한국정신문화연구원.
- 문승재(1997), 국어 'ㅅ'음가에 대한 음향학적 연구, 「말소리」33-34, 대한음성학회.
- 유만근(1996a), 우리말 音素·韻素완전표기 로마자·회답자·한글 正書法案 三重比較例示, 「제2회 음성학 학술대회 자료집」, 대한음성학회.
- \_\_\_\_\_(1996b) 서울말 同綴異音語 구별 表記方案 (口), 「말소리」31~32, 대한음성학회.
- \_\_\_\_\_(1998b) 한글 로마자 번자법(翻字法)과 우리말 로마자 표음법(表音法), 「말소리」, 35~36, 대한음성학회.
- 兪萬根(1977), 國語醇化를 위한 國語發音의 重要問題 研究, 「應用言語學」9,1, 서울대 어학연구소.

- \_\_\_\_\_(1989), 우리말 로마자 맞춤법案 '89, 『人文科學』 19, 성균관대 인문과학연구소.
- \_\_\_\_\_(1990), 우리 옛글·요새말 로마글자 표기案, 『姜信沆 教授 回甲紀念 國語學論文集』, 서울 太學社.
- \_\_\_\_\_(1992a), 『한글-로마자 대조표기 한국어 독본』, 성균관대 출판부.
- \_\_\_\_\_(1992b), 한글맞춤법의 表音未備點과 發音教育問題, 『語文研究』 74·75合, 韓國語文教育 研究會.
- \_\_\_\_\_(1993), 우리말 異音同綴語 發音고찰(I), 『한국어 연구논문』 37, KBS 한국'同文化研究 院.
- \_\_\_\_\_(1997), 『한글-로마자 대조표기 서울말 발음독본』, 성균관대 출판부.
- \_\_\_\_\_(1998a) 서울말 同綴異音語 구별 表記方案 (B), 『語文研究』 99, 한국어문교육연구회.
- 이현복(1971a), 현대 서울말 모음음가, 『語學研究』 7·1, 서울대 어학연구소.
- \_\_\_\_\_(1971b), 서울말 모음체계, 『語學研究』 7·2, 서울대 어학연구소.
- Han, M,S,(1964), *Duration of Korean Vowels*, the University of Southern California.
- Youe, Hansa MG (1986), On the transcription of the chroneme in Korean, *Linguistic Journal of Korea* 11,2 (or *actes de la 9e conférence annuelle*, AKSE, 1985, Chantilly, France).

▶ 유 만근(MahnGunn Youe)

주소: 서울특별시 종로구 명륜동  
 소속: 성균관대학교 영어영문학과  
 전화: 02) 760-0255  
 E-mail: youemah@yurim.skku.ac.kr